

Rozsudok Súdneho dvora (ôsma komora) zo 17. júla 2008
– Komisia Európskych spoločenstiev/Belgické kráľovstvo

(Vec C-543/07) ⁽¹⁾

(Nesplnenie povinnosti členským štátom — Smernica 2002/73/ES — Rovnosť zaobchádzania s mužmi a ženami — Prístup k zamestnaniu — Odborná príprava a postup v zamestnaní — Pracovné podmienky — Neprebratie v stanovenej lehote)

(2008/C 223/28)

Jazyk konania: holandsčina

Účastníci konania

Žalobkyňa: Komisia Európskych spoločenstiev (v zastúpení: M. van Beek, splnomocnený zástupca)

Žalovaný: Belgické kráľovstvo (v zastúpení: D. Haven, splnomocnený zástupca)

Predmet veci

Nesplnenie povinnosti členským štátom – Neprijatie v stanovenej lehote ustanovení potrebných na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/73/ES z 23. septembra 2002, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/207/EHS o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky (Ú. v. ES L 269, s. 15; Mim. vyd. 05/004, s. 255)

Výrok rozsudku

1. Belgické kráľovstvo si tým, že neprijalo všetky zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/73/ES z 23. septembra 2002, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/207/EHS o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s mužmi a ženami, pokiaľ ide o prístup k zamestnaniu, odbornej príprave a postupu v zamestnaní a o pracovné podmienky alebo v každom prípade tým, že o nich neinformovalo Komisiu, nesplnilo povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto smernice.
2. Belgické kráľovstvo je povinné nahradiť trovy konania.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 37, 9.2.2008.

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) zo 17. júla 2008
(návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Oberlandesgericht Stuttgart – Nemecko) – Konanie o výkone európskeho zatykača vydaného proti Szymon Kozłowski

(Vec C-66/08) ⁽¹⁾

(Policajná a súdna spolupráca v trestných veciach — Rámcové rozhodnutie 2002/584/SVV — Európsky zatykač a postupy odovzdávania osôb medzi členskými štátmi — Článok 4 bod 6 — Dôvod pre nepovinné nevykonanie európskeho zatykača — Výklad termínov „má trvalý pobyt“ a „zdržiava sa“ vo vykonávajúcom členskom štáte)

(2008/C 223/29)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Oberlandesgericht Stuttgart

Účastník konania pred vnútroštátnym súdom

Szymon Kozłowski

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Oberlandesgericht Stuttgart – Výklad článku 4 bodu 6 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 190, s. 1; Mim. vyd. 19/006, s. 34) – Možnosť vykonávajúceho súdneho orgánu odmietnuť vykonať európsky zatykač vydaný na účely výkonu trestu odňatia slobody proti osobe, ktorá sa zdržiava v členskom štáte, alebo tam má pobyt – Pojmy „pobyt“ a „bydlisko“ – Výklad článku 6 ods. 1 EÚ v spojení s článkom 12 ES a článkom 17 ES – Vnútroštátna právna úprava umožňujúca rozdielne zaobchádzanie vykonávacím súdnym orgánom, pokiaľ ide o požadovanú osobu, ktorá odmieta svoje vydanie podľa toho, či je štátnym príslušníkom vykonávajúceho členského štátu alebo iného členského štátu

Výrok rozsudku

Článok 4 bod 6 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi musí byť vykladaný v tom zmysle, že

— požadovaná osoba „má trvalý pobyt“ vo vykonávajúcom členskom štáte, ak si založila svoj skutočný pobyt v tomto členskom štáte a „zdržiava sa“ v tomto štáte, ak v nadväznosti na dlhodobý pobyt v určitej dĺžke v tomto členskom štáte nadobudla väzby s týmto štátom na podobnej úrovni ako v prípade pobytu,